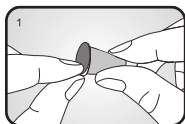
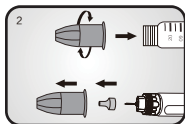


(PL)
Instrukcja
Polish

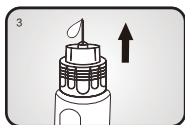
(SV)
Instruktioner
Swedish



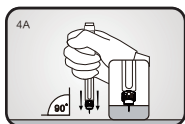
1. Oderwij papier zabezpieczający.



2. Trzymając zewnętrzną nasadkę, wkręć pionowo igłę na pen, a następnie ściągnij zewnętrzną nasadkę. Wewnętrzną nasadkę należy zdjąć.



3. Zawsze sprawdzaj drożność igły penu przed każdą iniekcją. Patrz: procedura opisana w instrukcji użycia urządzenia podawczego. Kropla płynu powinna pojawić się na końcu igły. W przeciwnym razie powtarzaj, aż pojawi się płyn na końcu igły. Uwaga: Płyn może się cofnąć do igły penu, co może skutkować pozostawieniem płynu na skórze po iniekcji.



4. Ustaw dawkę przepisaną przez lekarza zgodnie z instrukcją obsługi penu do iniekcji. Skonsultuj się z lekarzem, jaka metoda iniekcji będzie dla Ciebie najlepsza.

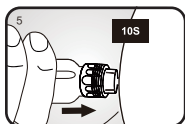
4A – METODA BEZ ŚCISKANIA

Trzymaj pen jedną ręką, w dłoni. Twój kciuk nie powinien być na przycisku podania na urządzeniu. Wprowadź igłę penu PIONOWO w skórę.

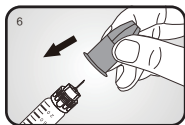


4B – METODA ZE ŚCISKANIEM

Aby uniknąć wstrzykiwania w mięsień (np. u małych dzieci, przy niskim poziomie tkanki tłuszczowej) lub w celu zapewnienia jednej powierzchni skóry dla danego wstrzyknięcia, unieś 2,5 cm fałdu skórę (przyszczypnij w górę). Trzymaj pen jedną ręką, w dłoni. Twój kciuk nie powinien być na przycisku urządzenia podającego. Wprowadź igłę penu PIONOWO w skórę.



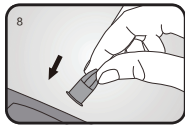
5. Wstrzyknij dawkę zgodnie z instrukcją użytkowania penu iniekcyjnego. Po wstrzyknięciu pozostaw igłę w skórze przez 10 sekund, aby zapewnić dokładność dawkowania.



6. Załóż z powrotem zewnętrzną nasadkę na igłę.



7. Odkręć igłę za pomocą zewnętrznej nasadki.



8. Wyrzuć zużytą igłę penu do pojemnika na ostre przedmioty zgodnie z lokalnymi wytycznymi.

1. Dra bort förslutningspapperet.

2. Håll i det yttre skyddet, skruva fast pennkanylen vertikalt på pennan och dra sedan det yttre skyddet rakt ut. Det inre skyddet måste tas bort.

3. Kontrollera alltid pennkanylens flöde före varje injektion. Följ det förfarande som beskrivs i bruksanvisningen för injektionspennan. En droppe vätska ska synas vid kanylspetsen. Om inte, upprepa tills vätska syns. Obs! Vätska kan rinna tillbaka in i pennkanylen, vilket kan medföra att vätska blir kvar på huden efter injektionen.

4. Ställ in den dos som ordererats av din läkare enligt bruksanvisningen för penninjektorn. Rådgör med din läkare om vilken injektionsmetod som är mest lämplig för dig.

4A – METOD UTAN KLÄMNING

Håll pennan med ena handen i handflatan. Tummen ska inte vara placerad på injektionsknappen. För in pennkanylen RAKT i huden.

4B – NYPMETODEN

För att undvika injektion i muskel (t.ex. hos små barn eller personer med låg andel kroppsfett), eller för att säkerställa en fast hudtyta för en lyckad injektion, lyft ett hudveck på cirka 2,5 cm (1 tum). Håll pennan med ena handen i handflatan. Tummen ska inte vara placerad på injektionsknappen. För in pennkanylen RAKT i huden.

5. Injicera dosen enligt bruksanvisningen för penninjektorn. Låt pennkanylen sitta kvar i huden i 10 sekunder efter injektionen för att säkerställa korrekt dosering.

6. Sätt tillbaka det yttre skyddet på pennkanylen.

7. Skruva loss pennkanylen med det yttre skyddet på.

8. Kassera den använda pennkanylen i en behållare för stickande och skärande avfall enligt lokala riktlinjer.

(PL)

Populacja docelowa: Dorośli i pacjenci pediatryczni powyżej 2 lat.

Docelowy użytkownik: Urządzenie może być używane przez pracowników służby zdrowia i zwykłych użytkowników.

Wskazania: Igły penów są przeznaczone do stosowania z kompatybilnymi urządzeniami iniekcyjnymi typu pen zgodnie z normą ISO 11608-1. Listę powszechnie używanych iniektorów typu pen kompatybilnych z igłami do penów dołączono do opakowania.

Warunki przechowywania: Warunki przechowywania igieł do penów: -20°C do 65°C, 10% do 93% RH (wilgotność względna)

(SV)

Avsedd population: Vuxna och barn över 2 år.

Avsedd användare: Produkten kan användas av hälso- och sjukvårdspersonal samt av lekmän.

Indikationer: Pennkanyler är avsedda att användas med kompatibla penninjektorer enligt ISO 11608-1. En lista över vanligt förekommande kompatibla penninjektorer anges på förpackningen.

Förvaringsförhållanden: Pennkanyler ska förvaras vid -20 °C till 65 °C och 10–93 % relativ luftfuktighet (RH).

Ostrzeżenia

- Skonsultuj się z lekarzem, jeśli masz problemy z użytkowaniem tego produktu.
- Wybierz odpowiedni rozmiar igły do penu zgodnie z sugestią lekarza.
- Przeczytaj uważnie instrukcję użycia iniektora typu pen stosowanego z igłą do penu.
- Nie używaj igły do penu jeśli papier zabezpieczający jest uszkodzony.
- Okres ważności igły penu wynosi 5 lat. Nie używać produktu po przekroczeniu terminu przydatności do użycia.
- Igła do penu jest jednorazowego użytku i należy stosować nową igłę przed każdą iniekcją.
- Przed każdą iniekcją upewnij się, że płyn przepływa przewodem igły płynnie zgodnie z krokiem 3 metody użytkowania.
- Zamknij zużytą igłę penu zewnętrzną nasadką i wyrzuć zużytą igłę penu do pojemnika na ostre przedmioty zgodnie z lokalnymi przepisami. Unikaj ryzyka zakażenia krzyżowego spowodowanego przez nakłuwanie igłą.
- Przechowywać z dala od dzieci i poza ich zasięgiem.
- Nie używać ponownie igły penu. Ponowne użycie może spowodować złamanie się igły, zwiększenie bólu wstrzyknięcia, a ponadto nie może zagwarantować sterylności igły.
- W przypadku ukłucia igłą do penu już użytą przez inną osobę, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Nie sterylizować igły ponownie.

Varningar

- Rådgör med din läkare om du upplever problem vid användning av produkten.
- Välj lämplig storlek på pennkanylen enligt läkarens rekommendation.
- Läs noggrant bruksanvisningen för den penninjektor som används tillsammans med pennkanylen.
- Använd inte pennkanylen om förslutningspapperet är skadat.
- Pennkanylens hållbarhet är 5 år. Använd inte produkten efter sista användningsdatum.
- Pennkanylen är avsedd för engångsbruk. Använd en ny pennkanyl före varje injektion.
- Säkerställ före varje injektion att vätskan kan passera genom pennkanylen utan hinder enligt steg 3.
- Sätt tillbaka det yttre skyddet efter användning och kassera pennkanylen enligt lokala föreskrifter för att undvika risk för korsinfektion orsakad av stickskada.
- Förvara produkten oåtkomlig för barn.
- Återanvänd inte pennkanylen. Återanvändning kan leda till att pennkanylen går sönder, ökad smärta vid injektion och att sterilitet inte kan garanteras.
- Vid stickskada med en pennkanyl som använts av annan person, kontakta läkare omedelbart.
- Pennkanylen får inte omsteriliseras.

Importer i dystrybutor:
Ascensia Diabetes Care
Poland Sp. z o.o.
Aleje Jerozolimskie 142B
02-305 Warszawa
POLSKA
Tel: +48 22 372 72 20
Bezpłatna infolinia dla pacjentów: 800 999 090
Od poniedziałku do piątku
W godz. od 9.00 do 17.00.

Importerad och distribuerad av:
Ascensia Diabetes Care Sweden AB
Gustav III:s Boulevard 34, plan 4
169 73 Solna
Sverige
Kundsupport: 020 - 83 00 84
diabetes@ascensia.com



STERILE

Steryfowane za pomocą napromieniowania
Steriliserad med bestrålning



Ostrzeżenie
Försiktighetsåtgärd



Nie używać ponownie
Återanvänd inte



Termin przydatności do użycia
Sista användningsdatum



Niepirogeny
Icke-pyrogen



Producent
Tillverkare



Kod partii
Batchkod



Zapoznaj się z instrukcją użytkowania
Se bruksanvisningen



Nie zawiera kauczuku naturalnego
Ej tillverkad med latex



Wyrób medyczny
Medicinteknisk produkt



Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
Använd inte om förpackningen är skadad



= Tekstura falista (tekstura) / Icke-korrugerad fiberboard (kartong)*



= Papier* / Papper*

* Selektywna zbiórka odpadów. Sprawdź lokalne wytyczne miejskie
* Separat insamling av avfall. Kontrollera din lokala kommuns riktlinjer



ASCENSIA
Diabetes Care

www.diabetes.ascensia.com

EU REP

Emergo Europe B.V.
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem, The Netherlands



Sandstone Medical (Suzhou) Inc.
Building 6, No.168 PuTuoShan Road,
New District, 215153 Suzhou, Jiangsu Province,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
www.sandstonemed.com